

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 27. novembra 2009

o prijatí rozhodnutia o financovaní na rok 2010 na účely komunikačných opatrení, štúdií a hodnotení a o priamom grante pre OIE na základe článku 168 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002

(2009/856/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/470/ES z 25. mája 2009 o výdavkoch na veterinárnom úseku<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho články 20, 23 a 41,so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>(2)</sup> (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“), a najmä na jeho článok 75,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>(3)</sup> (ďalej len „vykonávacie predpisy“), a najmä na jeho článok 90,

keďže:

- (1) V rozhodnutí 2009/470/ES sa ustanovujú postupy, ktorými sa riadi finančný príspevok Spoločenstva na špecifické veterinárne opatrenia, najmä pokiaľ ide o informačnú politiku v oblasti zdravia zvierat, dobrých životných podmienok zvierat a bezpečnosti potravín a o technické a vedecké opatrenia.
- (2) Podľa článku 19 rozhodnutia 2009/470/ES Spoločenstvo poskytne finančný príspevok na zavedenie informačnej politiky v oblasti zdravia zvierat, dobrých životných podmienok zvierat a bezpečnosti potravín živočíšneho pôvodu vrátane realizácie štúdií potrebných na prípravu a vypracovanie právnych predpisov v oblasti dobrých životných podmienok zvierat.
- (3) V akčnom pláne Spoločenstva na ochranu a dobré životné podmienky zvierat na roky 2006 – 2010<sup>(4)</sup> sa ustanovuje najmä zapojenie chovateľov/ošetrovateľov, ako aj širokej verejnosti a ich informovanie

o súčasných normách ochrany a dobrých životných podmienok zvierat a pokračujúca podpora a iniciovanie ďalších medzinárodných iniciatív na zvyšovanie povedomia a dosiahnutie väčšieho konsenzu v oblasti dobrých životných podmienok zvierat. V tomto smere sa realizuje európska stratégia pre komunikáciu v oblasti dobrých životných podmienok zvierat v Európe a v iných krajinách, ktorej cieľom je informovať občanov o rozdieloch v jednotlivých systémoch živočíšnej výroby, ako aj o nákladoch a výhodách vyšších noriem v oblasti dobrých životných podmienok zvierat.

- (4) V oznámení Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o novej stratégii Európskej únie týkajúcej sa zdravia zvierat (2007 – 2013) sa uznáva význam dialógu medzi občanmi, združeniami občianskej spoločnosti a inštitúciami ES (najmä Komisiou).
- (5) Na propagáciu problematiky zdravia zvierat a zásad stratégie v oblasti zdravia zvierat u zainteresovaných strán, organizácií a v spoločnosti ako celku sa v predchádzajúcich rokoch zaviedla účinná komunikačná stratégia. V tejto komunikačnej stratégii by sa malo pokračovať. V roku 2010 je zámerom Komisie propagovať počas veterinárneho týždňa EÚ najmä dôležitosť identifikácie a vysledovateľnosti pôvodu živých zvierat v celom potravinovom reťazci.
- (6) Rok 2011 bol označený za Svetový veterinárny rok 2011 a bude pripomínať 250. výročie veterinárneho vzdelávania vo svete. Vypracuje sa komunikačná stratégia orientovaná na rôzne zainteresované strany, ktorej cieľom je zdôrazniť jeho dôležitosť a informovať zainteresované strany o rôznych udalostiach, ktoré sa majú v uvedenom roku organizovať na oslavu tejto udalosti.
- (7) V článku 41 rozhodnutia 2009/470/ES sa ustanovuje, že Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu o situácii v oblasti zdravia zvierat a nákladovej účelnosti vykonávania programov pre eradikáciu, kontrolu a monitorovanie nákaz zvierat.

(1) Ú. v. EÚ L 155, 18.6.2009, s. 30.

(2) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

(3) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

(4) KOM(2006) 13 v konečnom znení.

- (8) Preto je vhodné, aby v roku 2010 Spoločenstvo poskytlo finančné prostriedky na štúdie, posúdenia vplyvov, hodnotenia a informačnú politiku v oblasti bezpečnosti potravín, zdravia a dobrých životných podmienok zvierat a zootekniky. Mala by sa určiť maximálna výška finančných prostriedkov, ktoré sa na tieto opatrenia vyhradia.
- (9) Podľa článku 22 rozhodnutia 2009/470/ES sa Spoločenstvo môže zaviazat alebo pomáhať členským štátom alebo medzinárodným organizáciám pri záväzku prijímať technické a vedecké opatrenia potrebné na tvorbu veterinárnych právnych predpisov Spoločenstva a na rozvoj veterinárneho vzdelávania a odbornej prípravy.
- (10) Svetová organizácia pre zdravie zvierat (ďalej len „OIE“) je medzivládna organizácia zodpovedná za zlepšovanie zdravia zvierat na celom svete. Svetová obchodná organizácia (WTO) ju uznáva ako referenčnú organizáciu na stanovovanie noriem pre medzinárodný obchod so zvieratami a ich produktmi.
- (11) OIE zorganizovala od 12. do 14. októbra 2009 celosvetovú konferenciu pod názvom Rozvoj veterinárneho vzdelávania pre bezpečnejší svet.
- (12) Konferencia OIE by mohla zabezpečiť lepšie chápanie politiky Spoločenstva v oblasti zdravia zvierat medzi dekanmi a riaditeľmi veterinárnych inštitúcií a rozhodujúcimi vnútroštátnymi tvorcami politiky z celého sveta a v oblasti rozvoja veterinárneho vzdelávania v účastníckych krajinách. Finančná podpora Spoločenstva na rozširovanie zborníka týkajúceho sa celosvetovej konferencie OIE je preto v súlade s jeho cieľom zlepšiť veterinárnu situáciu v Spoločenstve.
- (13) OIE plánuje medzinárodnú konferenciu o slintačke a krívačke. Táto konferencia bude podporovať opatrenia vytýčené v oznámení Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o novej stratégii týkajúcej sa zdravia zvierat v EÚ (2007 – 2013). Preto je vhodné, aby Spoločenstvo prispelo k tejto iniciatíve v záujme podpory rozvoja právnych predpisov Spoločenstva týkajúcich sa tejto choroby. Spoločenstvo by preto malo podporiť túto iniciatívu OIE.
- (14) V súlade s článkom 75 nariadenia o rozpočtových pravidlách a článkom 90 ods. 1 vykonávacích predpisov viazaní výdavkov z rozpočtu Spoločenstva predchádza rozhodnutie o financovaní, v ktorom sa stanovujú podstatné prvky opatrenia predpokladajúceho využitie výdavkov a prijatého inštitúciou alebo orgánmi, na ktoré inštitúcia delegovala právomoci.
- (15) Podľa článku 168 ods. 1 písm. c) vykonávacích predpisov sa môžu granty udeliť bez výzvy na predkladanie

návrhov v prípade orgánov, ktoré majú *de facto* monopolné postavenie. OIE má vo svojom sektore *de facto* monopolné postavenie, a preto nie je potrebná výzva na predkladanie návrhov na to, aby Spoločenstvo prispelo na rozširovanie vedecko-technických materiálov týkajúcich sa konferencie OIE s názvom Rozvoj veterinárneho vzdelávania pre bezpečnejší svet a na organizáciu a usporiadanie medzinárodnej konferencie o slintačke a krívačke.

- (16) Toto rozhodnutie o financovaní sa môže vzťahovať aj na platbu úrokov z omeškania na základe článku 83 nariadenia o rozpočtových pravidlách a článku 106 ods. 5 vykonávacích predpisov.
- (17) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článok 1

Týmto sa schvaľujú činnosti na vykonávanie komunikačných opatrení, štúdií a hodnotení na základe priameho grantu pre OIE, ako je stanovené v prílohe. Toto rozhodnutie predstavuje rozhodnutie o financovaní v zmysle článku 75 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

#### Článok 2

Maximálna výška príspevku schváleného týmto rozhodnutím na vykonávanie programu sa stanovuje na 3 685 000 EUR, ktoré sa financujú z nasledujúcej rozpočtovej položky všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev na rok 2009:

— rozpočtová položka 17 04 02 01: 3 685 000 EUR.

Z týchto rozpočtových prostriedkov sa môžu hradiť aj úroky z omeškania.

#### Článok 3

Granty pre OIE sa udelia na základe dohody o grante bez výzvy na predloženie návrhov, keďže OIE je medzivládna organizácia presadzujúca zlepšenie zdravia zvierat, ktorá pôsobí celosvetovo a má *de facto* monopolné postavenie, v súlade s podmienkami, ktoré sú podrobne uvedené v pracovnom programe v prílohe.

V Bruseli 27. novembra 2009

Za Komisiu  
Androulla VASSILIOU  
členka Komisie

## PRÍLOHA

## ROZHODNUTIE RADY 2009/470/ES Z 25. MÁJA 2009 O VÝDAVKOCH NA VETERINÁRNOM ÚSEKU, A NAJMÄ JEHO ČLÁNKY 20, 22, 23 A 41 – ČINNOSTI NA ROK 2010

## 1.1. Úvod

Tento program obsahuje 6 vykonávacích opatrení na rok 2010. Na základe cieľov uvedených v rozhodnutí Rady 2009/470/ES z 25. mája 2009 o výdavkoch na veterinárnom úseku sú rozdelenie rozpočtových prostriedkov a hlavné opatrenia takéto:

- na granty (realizované v rámci priameho centralizovaného hospodárenia) (1.2):
  - finančný príspevok Spoločenstva na financovanie rozširovania zborníka z medzinárodnej konferencie pod názvom Rozvoj veterinárneho vzdelávania pre bezpečnejší svet, ktorú OIE zorganizovala v dňoch 12. – 14. októbra 2009, vo výške 50 000 EUR, predstavujúci spolufinancovanie Spoločenstva v maximálnej výške 80 % celkových oprávnených nákladov,
  - finančný príspevok Spoločenstva na financovanie medzinárodnej konferencie o slintačke a krívačke, ktorú OIE zorganizuje v roku 2010, vo výške 200 000 EUR, predstavujúci spolufinancovanie Spoločenstva v maximálnej výške 33 % celkových oprávnených nákladov,
- na verejné obstarávanie (realizované v rámci priameho centralizovaného hospodárenia) (1.3):
  - využitie rámcovej dohody na realizáciu štúdie na podporu správy o situácii v oblasti zdravia zvierat a nákladovej účelnosti vykonávania programov na eradikáciu, kontrolu a monitorovanie nákaz zvierat do maximálnej výšky 100 000 EUR,
  - využitie rámcovej dohody na realizáciu komunikačnej kampane na podporu Svetového veterinárneho roka 2011 do maximálnej výšky 200 000 EUR,
  - využitie rámcovej dohody na zverejňovanie a šírenie informácií a stratégie v oblasti dobrých podmienok zvierat do maximálnej výšky 230 000 EUR,
  - využitie rámcovej dohody na zverejňovanie a šírenie informácií na podporu problematiky zdravia zvierat a zásad stratégie v oblasti zdravia zvierat do maximálnej výšky 2 905 000 EUR.

## 1.2. Granty

- 1.2.1. *Finančný príspevok Spoločenstva na financovanie rozširovania zborníka z medzinárodnej konferencie pod názvom Rozvoj veterinárneho vzdelávania pre bezpečnejší svet, ktorú Svetová organizácia pre zdravie zvierat (OIE) zorganizovala v dňoch 12. – 14. októbra 2009*

Granty sa udelia prostredníctvom písomnej dohody.

Právny základ

Článok 23 rozhodnutia 2009/470/ES.

Rozpočtová položka

17 04 02 01.

Ciele, ktoré sa majú dosiahnuť, a predpokladané výsledky

OIE zorganizovala v dňoch 12. – 14. októbra 2009 celosvetovú konferenciu pod názvom Rozvoj veterinárneho vzdelávania pre bezpečnejší svet.

Konferencia OIE by mohla zabezpečiť lepšie chápanie politiky Spoločenstva v oblasti zdravia zvierat medzi dekanmi a riaditeľmi veterinárnych inštitúcií a rozhodujúcimi vnútroštátnymi tvorcami politiky z celého sveta a v oblasti rozvoja veterinárneho vzdelávania v účastníckych krajinách. Finančná podpora Spoločenstva na rozširovanie zborníka z celosvetovej konferencie OIE je preto v súlade s jeho cieľom zlepšiť veterinárnu situáciu v Spoločenstve.

**Opis a ciele vykonávacieho opatrenia**

Finančný príspevok Spoločenstva na financovanie rozširovania zborníka z medzinárodnej konferencie pod názvom Rozvoj veterinárneho vzdelávania pre bezpečnejší svet, ktorú OIE zorganizovala v dňoch 12. – 14. októbra 2009.

**Vykonávanie**

Priame centralizované.

**Priame zadanie zákazky**

Článok 168 ods. 1 písm. c).

**Maximálna možná miera spolufinancovania**

Maximálne 80 % celkových oprávnených nákladov.

**1.2.2. Finančný príspevok Spoločenstva na financovanie medzinárodnej konferencie o slintačke a krívačke, ktorú Svetová organizácia pre zdravie zvierat (OIE) organizuje v roku 2010**

Granty sa udelia prostredníctvom písomnej dohody.

**Právny základ**

Článok 23 rozhodnutia 2009/470/ES.

**Rozpočtová položka**

17 04 02 01.

**Ciele, ktoré sa majú dosiahnuť, a predpokladané výsledky**

OIE plánuje zorganizovať počas roka 2010 medzinárodnú konferenciu o slintačke a krívačke. Táto konferencia bude podporovať opatrenia vytýčené v oznámení Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o novej stratégii týkajúcej sa zdravia zvierat v EÚ (2007 – 2013). Preto je vhodné, aby Spoločenstvo prispelo k tejto iniciatíve v záujme dosiahnutia lepšej ochrany pred touto chorobou.

**Opis a cieľ vykonávacieho opatrenia**

Spoločenstvo bude podporovať OIE pri organizovaní tejto medzinárodnej konferencie.

**Vykonávanie**

Priame centralizované.

**Priame zadanie zákazky**

Článok 168 ods. 1 písm. c).

**Maximálna možná miera spolufinancovania**

Maximálne 33 % celkových oprávnených nákladov spojených s organizáciou tejto medzinárodnej konferencie.

**1.3. Verejné obstarávanie**

Celkové rozpočtové krytie vyhradené v roku 2009 na verejné zákazky predstavuje 3 435 000 EUR.

**1.3.1. Realizácia štúdie na podporu správy o situácii v oblasti zdravia zvierat a nákladovej účelnosti vykonávania programov na eradikáciu, kontrolu a monitorovanie nákaz zvierat****Právny základ**

Článok 41 rozhodnutia 2009/470/ES.

**Rozpočtová položka**

17 04 02 01.

**Predbežný počet a druh predpokladaných zákaziek**

Jedna zákazka na poskytnutie služby (s využitím existujúcej rámcovej dohody).

**Predmet plánovaných zákaziek**

Vypracovať štúdiu, ktorá má slúžiť ako príspevok na dokončenie správy uvedenej v článku 41 rozhodnutia 2009/470/ES.

**Vykonávanie**

Priame centralizované.

**Predbežný časový rámec na začatie postupu verejného obstarávania****Osobitná zmluva**

Uzatvorenie jednej osobitnej zmluvy o poskytnutí služby (počas prvého štvrťroka 2010) na základe rámcovej dohody s referenčným číslom SANCO/2008/01/055.

**1.3.2. Komunikačná kampaň na podporu Svetového veterinárneho roku 2011****Právny základ**

Článok 20 rozhodnutia 2009/470/ES.

**Rozpočtová položka**

17 04 02 01.

**Predbežný počet a druh predpokladaných zákaziek**

Jedna zákazka na poskytnutie služby (s využitím existujúcej rámcovej dohody).

**Predmet plánovaných zákaziek**

Prípraviť komunikačnú kampaň vrátane rôznych komunikačných akcií pri príprave Svetového veterinárneho roku 2011 s cieľom podporiť politiku Spoločenstva v oblasti zdravia zvierat počas uvedeného roku.

**Vykonávanie**

Priame centralizované.

**Predbežný časový rámec na začatie postupu verejného obstarávania****Osobitná zmluva**

Uzatvorenie jednej osobitnej zmluvy o poskytnutí služby (počas druhého štvrťroka 2010) na základe rámcovej dohody s referenčným číslom SANCO/2009/A1/005.

**1.3.3. Zverejňovanie a šírenie informácií týkajúcich sa stratégie v oblasti dobrých životných podmienok zvierat****Právny základ**

Článok 20 rozhodnutia 2009/470/ES.

**Rozpočtová položka**

17 04 02 01.

**Predbežný počet a druh predpokladaných zákaziek**

Maximálne tri zákazky na poskytnutie služby (s využitím existujúcich rámcových dohôd).

**Predmet plánovaných zákaziek**

Ako sa ustanovuje v akčnom pláne Spoločenstva na ochranu a dobré životné podmienky zvierat na roky 2006 – 2010, na rok 2010 sa plánujú tieto činnosti zahrnuté do oblastí 4 a 5 plánu:

- vypracovanie interaktívnej webovej lokality o dobrých životných podmienkach zvierat na podporu stratégií a iniciatív v oblasti dobrých životných podmienok zvierat a aktualizácia a riadenie jej obsahu,
- opatrenia nadväzujúce na projekt Welfare Quality® (<http://www.welfarequality.net/everyone>). Komisia podporuje projekt Welfare Quality® s cieľom vytvoriť ukazovatele dobrých životných podmienok zvierat a zlepšiť marketing živočíšnych výrobkov s vysokým obsahom dobrých životných podmienok zvierat,

- webová lokalita pre poľnohospodársku pôdu a súbor výučbových nástrojov – ďalší rozvoj. Pridanie ďalších jazykov pre webovú lokalitu, integrácia existujúcich podobných projektov do stratégie výučbových nástrojov pre poľnohospodársku pôdu, vypracovanie európskej štúdie o existujúcich vzdelávacích programoch v oblasti dobrých životných podmienok zvierat,
- organizácia podujatí/konferencií týkajúcich sa vzdelávania o dobrých životných podmienkach zvierat,
- zorganizovanie súťaže detí v maľovaní s cieľom získať novú grafickú úpravu, ktorá by sa využila v reklamných materiáloch.

#### Vykonávanie

Priame centralizované.

Predbežný časový rámec na začatie postupu verejného obstarávania

Osobitná zmluva

Uzatvorenie maximálne troch osobitných zmlúv o poskytnutí služby (počas prvého štvrťroka 2010) na základe rámcovej dohody s referenčným číslom SANCO/2009/A1/005.

#### 1.3.4. Zverejňovanie a šírenie informácií na podporu problematiky zdravia zvierat a zásad stratégie v oblasti zdravia zvierat

Právny základ

Článok 20 rozhodnutia 2009/470/ES.

Rozpočtová položka

17 04 02 01.

Predbežný počet a druh predpokladaných zákaziek

Maximálne sedem zákaziek na poskytnutie služby (s využitím existujúcich rámcových dohôd).

Predmet plánovaných zákaziek

— Veterinárny týždeň 2010:

- dvojdnová konferencia v Bruseli so všetkými zainteresovanými stranami,
- videomateriály a tlačené materiály o dôležitosti identifikácie a vysledovateľnosti pôvodu zvierat, ktoré sa majú vypracovať pre širokú verejnosť,
- podujatia, ktoré sa majú zorganizovať počas veterinárneho týždňa vo všetkých členských štátoch pre študentov veterinárnych vysokých škôl a pre širokú verejnosť, a podkladové materiály, ktoré sa majú vypracovať s cieľom zvýšiť informovanosť o problematike zdravia zvierat vrátane napríklad stratégie EÚ týkajúcej sa zdravia zvierat, identifikácie a vysledovateľnosti pôvodu zvierat a besnoty,
- podpora politiky Spoločenstva v oblasti zdravia zvierat v súlade so stratégiou týkajúcou sa zdravia zvierat:
  - predĺženie propagačnej kampane, pri ktorej sa využíva upravený dodávkový voz jazdiaci po celej EÚ, ktorý zastavuje na poľnohospodárskych výstavách, veterinárnych zhromaždeniach, veľtrhoch cestovného ruchu a v školách,
  - tlačené materiály o cestovných dokladoch spoločenského zvierateľa, ktoré sa majú vypracovať pre širokú verejnosť vo všetkých jazykoch EÚ,
  - online príručka o prevencii pred besnotou, ktorá sa má vypracovať pre širokú verejnosť a preložiť do viacerých najdôležitejších jazykov.

Vykonávanie

Priame centralizované.

Predbežný časový rámec na začatie postupu verejného obstarávania

Osobitná zmluva

Uzatvorenie maximálne siedmich osobitných zmlúv o poskytnutí služby (počas prvého a druhého štvrťroka 2010) na základe rámcovej dohody s referenčným číslom SANCO/2009/A1/005.